

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2003 Nr. 141

A. TITEL

*Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Libanon, anderzijds, met Bijlagen en Protocollen;
Luxemburg, 17 juni 2002*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst is afgedrukt in *Trb.* 2002, 143.

In dat Tractatenblad dienen in de tekst de volgende correcties te worden aangebracht.

Op blz. 2 van dat Tractatenblad:

In de preambule tot de Overeenkomst

In de dertiende regel dienen de woorden „de Republiek” verwijderd te worden.

Op blz. 2 van dat Tractatenblad:

In de preambule tot de Overeenkomst

In de vierendertigste regel dient „economisch” vervangen te worden door „economische”.

Op blz. 10 van dat Tractatenblad:

In artikel 19, eerste lid

In de eerste regel dient de passage „Het basisrecht waarop de in de lid 1 van artikel 9 vastgestelde” vervangen te worden door „Het basisrecht waarop de in artikel 9, lid 1, vastgestelde”.

Op blz. 15 van dat Tractatenblad:

In artikel 33 dienen leden te worden toegevoegd.

Het eerste lid begint met de woorden „Met inachtneming van andere bepalingen”.

Na het woord „kapitaalmarkten” in de achtste regel begint een tweede lid, dat begint met de woorden „Een en ander is echter niet van toepassing”.

Op blz. 16 van dat Tractatenblad:
In artikel 35, derde lid
In de tweede en derde regel dienen de woorden „van dit artikel” te worden verwijderd.

Op blz. 19 van dat Tractatenblad:
In artikel 45, tweede lid
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) tot en met k).

Op blz. 23 van dat Tractatenblad:
In artikel 53, tweede lid
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) tot en met g).

Op blz. 23 en 24 van dat Tractatenblad:
In artikel 55
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) tot en met i).

Op blz. 24 van dat Tractatenblad:
In artikel 56, tweede lid
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) tot en met d).

Op blz. 25 van dat Tractatenblad:
In artikel 58
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) tot en met d).

Op blz. 29 van dat Tractatenblad:
In artikel 68, eerste lid
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) en b).

Op blz. 29 van dat Tractatenblad:
In artikel 68 dienen een tweede en derde lid te worden toegevoegd.
Het tweede lid begint met de woorden „Wat de lidstaten van de Europese Unie betreft”.

Het derde lid begint met de woorden „Wat Libanon betreft zijn de verplichtingen van dit artikel”.

Op blz. 29 van dat Tractatenblad:
In artikel 68
In de negentiende regel dienen de woorden „Verklaring nr. 2 bij” te worden verwijderd.

Op blz. 29 van dat Tractatenblad:
In artikel 69 dienen twee leden te worden toegevoegd.
Het eerste lid begint met de woorden „Na de inwerkingtreding van de overeenkomst”.

Het tweede lid begint met de woorden „Libanon wordt passende financiële en technische steun verleend”.

- Op blz. 30 van dat Tractatenblad:
In artikel 71 dienen drie leden te worden toegevoegd.
Het eerste lid begint met de woorden „Teneinde zoveel mogelijk bij te dragen”.
- Het tweede lid begint met de woorden „Deze procedures worden in overleg tussen de partijen vastgesteld”.
- Het derde lid begint met de woorden „Naast de in de titels V en VI”.
- Op blz. 30 van dat Tractatenblad:
In artikel 71
De aandachtstreepjes dienen vervangen te worden door de letters a) tot en met e).
- Op blz. 31 van dat Tractatenblad:
In artikel 74 dienen twee leden te worden toegevoegd.
Het eerste lid begint met de woorden „Hierbij wordt een Associatieraad opgericht”.
- Het tweede lid begint met de woorden „Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken”.
- Op blz. 31 van dat Tractatenblad:
In artikel 74
In de vierde regel dient het woord „Hij” te worden vervangen door „De Associatieraad”.
- Op blz. 31 van dat Tractatenblad:
In artikel 76 dienen drie leden te worden toegevoegd.
Het eerste lid begint met de woorden „De Associatieraad”.
- Het tweede lid begint met de woorden „Besluiten zijn bindend voor partijen”.
- Het derde lid begint met de woorden „Besluiten en aanbevelingen”.
- Op blz. 31 van dat Tractatenblad:
In artikel 76
In de tweede regel dient „de overeenkomst” vervangen te worden door „deze overeenkomst”.
- Op blz. 32 van dat Tractatenblad:
In artikel 78, eerste lid
In de derde regel dient „Europese Commissie” vervangen te worden door „Europese Gemeenschappen”.
- Op blz. 32 van dat Tractatenblad:
In artikel 80
In de tweede regel dient „de overeenkomst” vervangen te worden door „deze overeenkomst”.
- Op blz. 33 van dat Tractatenblad:
In artikel 83
In de eerste regel dient „de overeenkomst” vervangen te worden door „deze overeenkomst”.

Op blz. 34 van dat Tractatenblad:

In artikel 89 dienen twee leden te worden toegevoegd.

Het eerste lid begint met de woorden „Deze overeenkomst”.

Het tweede lid begint met de woorden „Elk van beide partijen”.

Op blz. 35 van dat Tractatenblad:

In artikel 92 dient een nieuw tweede lid te worden toegevoegd.

Het tweede lid begint met de woorden „De overeenkomst treedt in werking”.

Het oude tweede lid wordt vernummerd tot het nieuwe derde lid.

Op blz. 35 van dat Tractatenblad:

In artikel 92

In de vierde regel dient „de eerste zin” te worden vervangen door „lid 1”.

Op blz. 35 van dat Tractatenblad:

Boven de eerste streep dient de volgende tekst te worden ingevoegd:

„Artikel 93

Interimovereenkomst

De partijen komen overeen dat indien, in afwachting van de voltooiing van de procedures die nodig zijn voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst, de bepalingen van bepaalde gedeelten van deze overeenkomst, met name die met betrekking tot het vrije verkeer van goederen, door middel van een interimovereenkomst tussen de Gemeenschap en Libanon tot uitvoering worden gebracht, in dergelijke omstandigheden voor de toepassing van de titels II en IV van deze overeenkomst, van de bijlagen 1 en 2 en van de protocollen 1 tot en met 5 daarbij, onder „datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst” wordt verstaan: de datum van inwerkingtreding van de interim-overeenkomst voor wat betreft de verplichtingen die in deze artikelen, bijlagen en protocollen zijn opgenomen.”

Op blz. 39 van dat Tractatenblad:

In de lijst Bijlagen en protocollen

In de vierde regel dient „betreffende intellectuele eigendom” vervangen te worden door „Intellectuele, industriële en commerciële eigendom bedoeld in artikel 38”.

Op blz. 39 van dat Tractatenblad:

In de lijst Bijlagen en protocollen

In de zevende regel dient na het laatste woord „bedoeld in artikel 14, lid 1” te worden toegevoegd.

Op blz. 39 van dat Tractatenblad:

In de lijst Bijlagen en protocollen

In de tiende regel dient na het laatste woord „bedoeld in artikel 14, lid 2” te worden toegevoegd.

Op blz. 39 van dat Tractatenblad:
In de lijst Bijlagen en protocollen
In de elfde regel dient „Regelingen betreffende bewerkte landbouwproducten” vervangen te worden door „inzake de handel tussen Libanon en de Gemeenschap in bewerkte landbouwproducten bedoeld in artikel 14, lid 3

BIJLAGE I betreffende regelingen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van bewerkte landbouwproducten van oorsprong uit Libanon

BIJLAGE II betreffende regelingen die van toepassing zijn op de invoer in Libanon van bewerkte landbouwproducten van oorsprong uit de gemeenschap”

Op blz. 39 van dat Tractatenblad:
In de lijst Bijlagen en protocollen
In de laatste twee regels dient „betreffende wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied” vervangen te worden door „inzake wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken”.

Op blz. 39 en 40 van dat Tractatenblad:
In het schema van Bijlage 1
Alle punten dienen uit de getallen te worden verwijderd.

Op blz. 40 van dat Tractatenblad:
In Bijlage 2
De titel „(bedoeld in artikel 38) Intellectuele, industriële en commerciële eigendom” dient te worden vervangen door „Intellectuele, industriële en commerciële eigendom bedoeld in artikel 38”.

Op blz. 40 van dat Tractatenblad:
In Bijlage 2, tweede lid
De laatste drie regels dienen verwijderd te worden.

Op blz. 43 van dat Tractatenblad:
In Protocol I
De titel „Protocol I” dient vervangen te worden door „Protocol 1 betreffende regelingen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van landbouwproducten van oorsprong uit Libanon bedoeld in artikel 14, lid 1”.

Op blz. 46 van dat Tractatenblad:
In Protocol 1
In de derde rij, tweede kolom
Het getal „40” dient verwijderd te worden.

Op blz. 46 van dat Tractatenblad:
In Protocol 1
In de vierde rij, tweede kolom en in de vijfde rij, tweede kolom

Achter het laatste woord dient de passage „en andere dan druiven voor tafelgebruik van de soort „Empereur” (vitis vinifera c.v.)” te worden toegevoegd.

Op blz. 48 van dat Tractatenblad:
In Protocol 1
In de vierde rij, tweede kolom
Het getal „20090” dient vervangen te worden door „2009”.

Op blz. 49 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
De titel „Protocol 2” dient vervangen te worden door „Protocol 2 betreffende de regelingen die van toepassing zijn op de invoer in Libanon van landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap bedoeld in artikel 14, lid 2”.

Op blz. 49 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2, eerste lid
De passage „de volgende producten” dient vervangen te worden door „de volgende producten van oorsprong”.

Op blz. 91 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de laatste rij, vierde kolom, dient het getal „20” te worden opgenomen.

Op blz. 100 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
De vijfde rij dient te worden verwijderd.

Op blz. 100 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de laatste rij, tweede kolom, dienen de laatste komma en het laatste woord „ander” te worden verwijderd.

Op blz. 101 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
De vijfde rij dient te worden verwijderd.

Op blz. 101 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de laatste rij, tweede kolom, dienen de laatste komma en het laatste woord „ander” te worden verwijderd.

Op blz. 102 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
De vijfde rij dient te worden verwijderd.

Op blz. 102 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de laatste rij, tweede kolom, dienen de laatste komma en het laatste woord „ander” te worden verwijderd.

Op blz. 103 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
De zesde rij dient te worden verwijderd.

Op blz. 104 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de vierde rij, eerste kolom, dient het getal „20096990” vervangen te worden door „2009 69 90”.

Op blz. 104 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de vierde rij, tweede kolom, dienen de laatste komma en het laatste woord „ander” te worden verwijderd.

Op blz. 105 van dat Tractatenblad:
In Protocol 2
In de vierde rij, tweede kolom, dienen de laatste komma en het laatste woord „ander” te worden verwijderd.

Op blz. 110 van dat Tractatenblad:
In Protocol 3
De titel „Protocol 3 inzake de handel tussen Libanon en de Gemeenschap in bewerkte landbouwproducten” dient te worden vervangen door „Protocol 3 inzake de handel tussen Libanon en de Gemeenschap in bewerkte landbouwproducten bedoeld in artikel 14, lid 3”.

Op blz. 112 van dat Tractatenblad:
In Protocol 3, Bijlage 1
De titel „Bijlage 1 – EU-schema” dient vervangen te worden door „Bijlage 1 betreffende regelingen die van toepassing zijn op de invoer in de Gemeenschap van bewerkte landbouwproducten van oorsprong uit Libanon”.

Op blz. 112 van dat Tractatenblad:
In Protocol 3, Bijlage 1
Het woord „interpretatie” in de eerste cursief gedrukte regel dient vervangen te worden door „toepassing”.

Op blz. 125 van dat Tractatenblad:
In Protocol 3, Bijlage 1, Lijst 2
In de laatste rij, eerste kolom, dienen de getallen „21 06 90 20” en „21 06 90 98” vervangen te worden door „2106 90 20” en „2106 90 98”.

Op blz. 125 van dat Tractatenblad:
In Protocol 3, Bijlage 1, Lijst 2
In de laatste rij, tweede kolom, dient de passage „Producten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen” op dezelfde hoogte te worden geplaatst als het getal „2106 90 20” in de eerste kolom van die rij.

Op blz. 129 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

De titel „Bijlage 2 – Schema van Libanon” dient vervangen te worden door „Bijlage 2 betreffende regelingen die van toepassing zijn op de invoer in Libanon van bewerkte landbouwproducten van oorsprong uit de Gemeenschap”.

Op blz. 129 tot en met 162 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2, de eerste kolommen van alle rijen

Bij alle getallen bestaande uit zes cijfers dient tussen het vierde en het vijfde cijfer een spatie te worden ingevoegd.

Bij alle getallen bestaande uit acht cijfers dient tussen het vierde en het vijfde cijfer en tussen het zesde en het zevende cijfer een spatie te worden ingevoegd.

Op blz. 135 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

In de achtste rij, tweede kolom, dient „0&reeds 0%” te worden verwijderd.

Op blz. 135 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

In de achtste rij, derde kolom, dient „0%” te worden opgenomen.

Op blz. 135 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

In de achtste rij, vierde kolom, dient „reeds 0%” te worden opgenomen.

Op blz. 146 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

In de vijfde rij, eerste kolom, dient het getal „1905 30” te worden opgenomen.

Op blz. 152 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

In de zevende rij, eerste kolom, dient het getal „21069010” te worden vervangen door „2106 90”.

Op blz. 152 van dat Tractatenblad:

In Protocol 3, Bijlage 2

In de achtste rij, eerste kolom, dient het getal „2106 90 10” te worden opgenomen.

Op blz. 164 van dat Tractatenblad:

In Protocol 4

In de lijst Bijlagen dient tussen BIJLAGE II en BIJLAGE III de volgende tekst te worden ingevoegd: „BIJLAGE IIa: Oorsprongverlenende be- of verwerkingen voor de in artikel 6, lid 2, bedoelde producten”.

Op blz. 290 van dat Tractatenblad:
 In Protocol 4, Bijlage 2
 In de tweede rij, tweede kolom, dient ter hoogte van de tekst in de derde kolom „Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren” de tekst „--Andere” te worden opgenomen.

Op blz. 291 van dat Tractatenblad:
 In Protocol 4, Bijlage 2
 In de tweede rij, tweede kolom, dient „-- Andere” te worden verwijderd.

Op blz. 381 van dat Tractatenblad:
 In Protocol 4, Bijlage VI dient de titel „Gemeenschappelijke verklaringen” te worden toegevoegd.

Op blz. 381 van dat Tractatenblad:
 In Protocol 4, Bijlage VI
 In de achtste, zestiende en tweeëntwintigste regel dient „protocol 3” vervangen te worden door „protocol 4”.

Op blz. 382 van dat Tractatenblad:
 In Protocol 4, Bijlage VI
 In de zesde regel dient „protocol 3” vervangen te worden door „protocol 4”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2002, 143.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2002, 143.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 2002, 143.

Verwijzingen

Titel : Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Libanese Republiek;
 Brussel, 3 mei 1977
 Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 103

141

10

Titel : Overeenkomst tussen de Lid-Staten van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Libanese
Republiek;
Brussel, 3 mei 1977
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2003, 104

Uitgegeven de *vijfde* september 2003.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. G. DE HOOP SCHEFFER